

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Erziehungs-Rundschau : Organ für das öffentliche und private Bildungswesen der Schweiz = Revue suisse d'éducation : organe de l'enseignement et de l'éducation publics et privés en Suisse
<b>Herausgeber:</b>	Verband Schweizerischer Privatschulen
<b>Band:</b>	36 (1963-1964)
<b>Heft:</b>	11
<b>Rubrik:</b>	Aus dem Wirken der Privatschulen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Plan comptable pour instituts et écoles privées

La Fédération Suisse de l'enseignement privé étudie actuellement un plan comptable spécialement conçu pour les besoins de ses écoles-membres et répondant aux exigences multiples d'une comptabilité moderne.

Elle cherche ainsi à unifier la tenue des livres des écoles privées qui lui sont affiliées, comme cela s'est déjà fait avec succès dans d'autres groupements professionnels.

Nous nous sommes inspirés d'un plan comptable élaboré par Monsieur le professeur Käfer à l'usage des branches artisanales. Il est du devoir de chaque association professionnelle d'élaborer un tel plan, adapté à ses besoins. Bien que l'enseignement et l'éducation soient les préoccupations essentielles d'un directeur d'institut, celui-ci doit pouvoir en tout temps exercer un contrôle efficace sur ses dépenses, grâce à une comptabilité bien organisée.

Tenant compte des particularités de l'enseignement privé, nous examinerons deux plans bien distincts:

L'un, dont voici le projet, est destiné avant tout aux externats (écoles de langues ou de commerce, notamment); l'autre est destiné aux internats, dont la structure ressemble à celle des hôtels, en y ajoutant cependant l'enseignement et le contrôle des élèves.

Examinons d'abord la nature et l'importance de ce plan comptable.

Par l'introduction de la comptabilité à décalque, c'est-à-dire par l'utilisation de feuilles volantes, le besoin s'est fait sentir de grouper les comptes en catégories bien définies. On entend par «plan comptable» le groupement méthodique des comptes permettant ainsi d'avoir une vue d'ensemble sur les différents comptes. Ce «plan comptable» ne doit pas nécessairement être appliqué tel qu'il est par chaque entreprise, mais peut être adapté à ses besoins particuliers.

Le schéma de base du plan comptable est établi comme suit:

I. <i>Comptes de fortune</i>	actif passif	cat. 1 cat. 2
II. <i>Comptes d'exploitation</i>		
a) dépenses	charges d'exploitation marchandises et matériel autres dépenses (salaires et frais généraux)	cat. 3 cat. 4
b) recettes	recettes d'exploitation	cat. 6
III. <i>Recettes et dépenses extraordinaires</i>		cat. 7
IV. <i>Boulement</i>		cat. 8

Les comptes sont subdivisés en 10 catégories allant de 1 à 10; les catégories 5 et 9 restent ouvertes, permettant ainsi leur utilisation ultérieure à d'autres fins (le groupe 5, par exemple, pourrait être réservé aux comptes internes).

Chaque catégorie est subdivisée en groupes désignés par un nombre de deux chiffres: le premier chiffre indique la catégorie et le deuxième chiffre le groupe de comptes.

Les comptes individuels sont désignés par des nombres à 3 chiffres, dont les deux premiers indiquent la catégorie et le groupe, le troisième le compte lui-même.

S'il est nécessaire de subdiviser encore ce dernier compte, l'on introduit alors un nombre à 4 chiffres; ainsi en est-il, par exemple, pour le compte Banque A, qui porte le no 1020

1	= catégorie comptes actifs
10	= groupe fonds de roulement
102	= comptes banques
1020	= sous-compte banque A

Chaque compte remplit dans le plan une fonction bien définie, il est recommandé d'indiquer le numéro du compte utilisé sur les pièces comptables, afin de faciliter le contrôle ultérieur.

Si l'on envisage le développement futur de la comptabilité en y introduisant la statistique et le calcul des prix de revient, ce plan comptable revêt une importance toute spéciale.

*F. Müller*

Dir. administratif de la  
Handels- und Verkehrsschule, Bern

# PLAN COMPTABLE

*pour internats*

<i>Comptes de fortune</i>		
Catégorie I Comptes actifs	Catégorie II Comptes passifs	
<p><b>10. Fonds de roulement</b></p> <p>100 Caisse</p> <p>101 Chèques postaux</p> <p>102 Banques</p> <p>    1020 Banque A</p> <p>    1021 Banque B</p> <p>103 Remises, devises</p> <p>104 Titres</p> <p>105 Débiteurs-élèves</p> <p>106 Autres débiteurs</p> <p>    1060 Paiements anticipés aux fournisseurs</p> <p>    1061 Prêts à court terme</p> <p>107 Réserves de matériel scolaire et de marchandises</p> <p>    1070 Manuels</p> <p>    1071 Marchandises diverses</p> <p>    1072 Aliments et boissons</p> <p>    1075 Réserve d'exploitation</p> <p>109 Actifs transitoires</p>	<p><b>11. Immeubles et investissements</b></p> <p>110 Immeubles</p> <p>    1100 Terrains</p> <p>    1101 Bâtiment scolaire et habitation</p> <p>    1103 Autres bâtiments (jardinier, atelier, ferme, etc.)</p> <p>    1105 Terrains de sport</p> <p>111 Installations techniques</p> <p>112 Mobilier</p> <p>    1120 Meubles</p> <p>    1122 Rideaux, tapis</p> <p>    1123 Literie</p> <p>    1124 Habits et lingerie, uniformes</p> <p>    1125 Ustensiles de cuisine</p> <p>    1126 Vaisselle et services</p> <p>    1128 Mobilier divers, machines de bureau, de nettoyage, à laver</p> <p>113 Installations pour l'enseignement (Laboratoires)</p> <p>114 Véhicules à moteur</p>	<p><b>20. Capital étranger</b></p> <p>200 Créditeurs</p> <p>201 Autres créanciers</p> <p>    2010 Ecolages payés d'avance</p> <p>    2011 Emprunts à court terme</p> <p>203 Dettes bancaires</p> <p>    2030 Banque C</p> <p>    2031 Banque D</p> <p>205 Emprunts à long terme</p> <p>206 Hypothèques</p> <p>207 Fonds de prévoyance du personnel</p> <p>208 Reserves</p> <p>    2080 Réserve pour réparations</p> <p>209 Passifs transitoires</p> <p><b>21. Capital propre</b></p> <p>210 Capital (S. A. capital-actions)</p> <p>211 Privé (seulement pour affaires privées et pour sociétés de personnes)</p> <p>212 Reserves</p> <p>    2120 Réserve légale (seulement pour S. A.)</p> <p>    2121 Bénéfice reporté</p>

<i>Charges d'exploitation</i>		
Catégorie III	Catégorie IV	
<p><b>30. Achat de marchandises et de matériel</b></p> <p>300 Manuels</p> <p>301 Matériel scolaire</p> <p>302 Autre matériel d'enseignement (Laboratoire)</p> <p>303 Frais certificats et diplômes</p> <p>308 Frais d'achat</p> <p>309 Escomptes et rabais</p>	<p><b>40. Personnel</b></p> <p>400 Salaires et traitements</p> <p>406 Gratifications et allocations</p> <p>408 Prestations sociales</p> <p>    4080 Assurances</p> <p>    4081 AVS</p> <p>    4082 Allocations familiales</p> <p>    4084 Contributions à la caisse de pension</p> <p>409 Autres dépenses pour le personnel</p> <p>    4090 Frais de recrutement</p> <p>    4092 Frais de voyage</p> <p>    4095 Cadeaux</p> <p>    4096 Formation professionnelle</p>	<p><b>42. Intérêts</b></p> <p>421 Intérêts sur emprunts</p> <p>422 Intérêts bancaires</p>
<p><b>31. Marchandises diverses pour élèves</b></p>	<p><b>43. Amortissements</b></p> <p>431 Amortissements sur installations techniques</p> <p>432 Amortissements sur mobilier</p>	
<p><b>32. Marchandises destinées à la consommation</b></p> <p>320 Produits alimentaires</p> <p>325 Boissons</p>	<p><b>44. Entretien et réparations</b></p> <p>441 Réparations et entretien du mobilier</p> <p>442 Réparations et entretien des installations pour l'enseignement</p> <p>443 Réparation et entretien des véhicules à moteur</p>	
<p><b>35. Matériel divers</b></p> <p>350 Matériel pour l'atelier</p> <p>351 Matériel pour l'entretien du jardin</p>	<p><b>45. Autres primes d'assurances</b></p> <p>450 Primes d'assurance sur installations (assurances objets)</p> <p>453 Assurance responsabilité civile</p>	

<i>Charges d'exploitation</i> Catégorie IV	<i>Recettes d'exploitation</i> Catégorie VI
<p>46. <i>Lumière, force, eau</i></p> <p>460 Lumière et force</p> <p>461 Gaz</p> <p>462 Eau</p> <p>464 Chauffage</p> <p>465 Nettoyage</p> <p>468 Matériels divers d'exploitation, toilettes, médicaments, papiers, etc.</p> <p>469 Essence et huile pour véhicules à moteur</p> <p>47. <i>Bureau et administration</i></p> <p>470 Matériel de bureau et imprimés</p> <p>471 Ports et télégrammes</p> <p>472 Frais chèques post. et banque</p> <p>473 Cotisations sociétés</p> <p>474 Journaux et publications professionnelles</p> <p>475 Bienfaisance et frais divers</p> <p>476 Conseil d'école, commission administrative</p> <p>477 Révisions et comptabilité, fiduciaire</p> <p>478 Frais de voyage, congrès</p> <p>479 Divers frais d'administration</p>	<p>48. <i>Publicité</i></p> <p>480 Annonces</p> <p>481 Prospectus</p> <p>483 Réclame-cinéma</p> <p>484 Voyages de propagande</p> <p>485 Frais de représentation</p> <p>486 Publicité collective</p> <p>49. <i>Dépenses diverses pour élèves</i></p> <p>490 Excursions, conférences</p> <p>491 Loisirs</p> <p>4910 Journaux</p> <p>4911 Bibliothèque</p> <p>492 Fleurs et décos</p> <p>493 Autres dépenses pour élèves</p> <p>4930 Frais d'examens</p> <p>4931 Cadeaux</p> <p>4935 Assurances</p> <p>4936 Frais médicaux</p> <p>499 Divers</p>
<b>Catégorie V</b> réservé aux comptes internes	
<i>60. Ecolages</i> 600 pour cours du jour 607 pour cours du soir 608 pour cours de vacances 609 pour cours spéciaux	
<i>61. Recettes spéciales provenant de l'enseignement</i> 610 Leçons privées 615 Finances d'entrée 616 Finances d'examens	
<i>62. Recettes provenant de l'internat</i> 620 Pensions (évent. pension et logement séparément)	
<i>64. Vente de matériel</i> 640 Vente de manuels scolaires 641 Vente de matériel scolaire	
<i>65. Recettes accessoires</i> 650 Recettes pour communications téléphoniques	
651 Lessive et lingeerie 652 Bains	
653 Location de linge, de manuels, etc.	
654 Utilisation d'installations, p. ex. places de sport, bibliothèque, ateliers	
655 Suppléments de chauffage	
658 Autres recettes	
<i>67. Diminution des recettes</i> 670 Réductions de prix 671 Bourses d'études 672 Provisions 675 Pertes sur écolage	

<i>Recettes et dépenses extraordinaires</i> Catégorie VII	<i>Bouclement</i> Catégorie VIII
<p>70. <i>Compte frais et revenus d'immeubles</i></p> <p><i>Recettes</i></p> <p>700 Location</p> <p>701 Loyers</p> <p><i>Dépenses</i></p> <p>704 Intérêts hypothécaires</p> <p>705 Amortissements</p> <p>706 Entretien de l'immeuble</p> <p>707 Eclairage, chauffage</p> <p>708 Redevances communales et cantonales, assurances</p> <p>709 Autres frais d'entretien des immeubles</p>	<p>72. <i>Revenus extraordinaires des actifs</i></p> <p>720 Intérêts et dividendes sur titres</p> <p>722 Autres intérêts en n/faveur</p> <p>725 Bénéfice sur vente d'actifs</p> <p>75. <i>Dépenses extraordinaires étrangères à l'exploitation</i></p> <p>750 Pertes extraordinaires sur actifs</p> <p>752 Frais d'entretien extraordinaires</p> <p>76. <i>Impôts</i></p> <p>760 Impôts communaux</p> <p>761 Impôts cantonaux</p> <p>762 Impôts fédéraux</p>

**PLAN COMPTABLE**  
*pour externats (écoles de commerce) avec immeuble*

Catégorie I Comptes actifs	<i>Comptes de fortune</i>	Catégorie III
	Catégorie II Comptes passifs	
<p><i>10. Fonds de roulement</i></p> 100 Caisse 101 Chèques postaux 102 Banques 1020 Banque A 1021 Banque B 103 Remises, devises 104 Titres 105 Débiteurs-élèves 106 Autres débiteurs 1060 Paiements anticipés aux fournisseurs 1061 Prêts à court terme 107 Réserves de matériel scolaire et de marchandises 109 Actifs transitoires	<p><i>20. Capital étranger</i></p> 200 Créditeurs 201 Autres créanciers 2010 Ecolages payés d'avance 2011 Emprunts à court terme 203 Dettes bancaires 2030 Banque C 2031 Banque D 205 Emprunts à long terme 206 Hypothèques 207 Fonds de prévoyance du personnel 208 Réserves 2080 Réserve pour réparations 209 Passifs transitoires	<p><i>30. Marchandises et matériel</i></p> 300 Achat de manuels 301 Achat de matériel scolaire 302 Achat d'autre matériel d'enseignement (Laboratoire) 303 Frais certificats et diplômes 308 Frais d'achat 309 Escomptes et rabais
<p><i>11. Immeubles et investissements</i></p> 110 Immeuble 111 Installations techniques 112 Mobilier 113 Installations pour l'enseignement (Laboratoires) 114 Véhicules	<p><i>21. Capital propre</i></p> 210 Capital (S. A. capital-actions) 211 Privé seulement pour affaires privées et pour sociétés de personnes) 212 Réserves 2120 Réserve légale (seulement pour S. A.) 2121 Bénéfice reporté	

<i>Charges d'exploitation</i>		Catégorie IV
<i>40. Personnel</i>	<i>44. Entretien et réparations</i>	475 Bienfaisance et frais divers
400 Salaires et traitements	441 Réparation et entretien du mobilier	476 Conseil d'école, commission administrative
406 Gratifications et allocations	442 Réparation et entretien des installations à l'usage de l'enseignement	477 Revisions et comptabilité, fiduciaire
408 Prestations sociales	443 Réparation et entretien des véhicules à moteur	478 Frais de voyage, congrès
4080 Assurances		479 Divers frais d'administration
4081 AVS		
4082 Allocations familiales	<i>45. Autres primes d'assurances</i>	<i>48. Publicité</i>
4084 Contributions à la caisse de pension	450 Prime d'assurance sur installations (assurances d'objets)	480 Annonces
409 Autres dépenses pour le personnel	453 Assurance responsabilité civile	481 Prospectus
4090 Frais de recrutement		483 Réclame-cinéma
4092 Frais de voyage	<i>46. Lumière, force, eau</i>	484 Voyages de propagande
4095 Cadeaux	460 Lumière et force	485 Frais de représentation
4096 Formation professionnelle	461 Gaz	486 Publicité collective
<i>41. Location</i>	462 Eau	<i>49. Dépenses diverses pour élèves</i>
410 Location ou valeur locative des locaux propres	464 Chauffage	490 Excursions, conférences
411 Location d'autres locaux ou installations loués	465 Nettoyage	491 Loisirs
<i>42. Intérêts</i>	468 Divers matériel d'exploitation: toilettes, médicaments, papiers, etc.	4910 Journaux
421 Intérêts sur emprunts	469 Essence et huile pour véhicules à moteur	4911 Bibliothèque
422 Intérêts bancaires		492 Fleurs et décos
<i>43. Amortissements</i>	<i>47. Bureau et administration</i>	493 Autres dépenses pour élèves
431 Amortissements sur installations techniques	470 Matériel de bureau et imprimés	4930 Frais d'examens
432 Amortissements sur mobilier	471 Ports et télégrammes	4931 Cadeaux
	472 Frais chèques post. et banque	4935 Assurances
	473 Cotisations sociétés	4936 Frais médicaux
	474 Journaux et publications professionnelles	499 Divers

Catégorie V  
réservée aux comptes internes

<i>Recettes d'exploitation</i> Catégorie VI	<i>Recettes et dépenses extraordinaires</i> Catégorie VII	<i>Boulement</i> Catégorie VIII
60. <i>Ecolages</i> 600 pour cours du jour 607 pour cours du soir 608 pour cours de vacances 609 pour cours spéciaux	70. <i>Compte frais et revenus d'immeubles</i> <i>Recettes</i> 700 Location 701 Loyers  <i>Dépenses</i> 704 Intérêts hypothécaires 705 Amortissements 706 Entretien de l'immeuble 707 Eclairage, chauffage 708 Redevances communales et cantonales, assurances 709 Autres frais d'entretien des immeubles	80. <i>Pertes et profits</i> 800 Pertes et profits 810 Bilan d'entrée 811 Bilan de sortie
61. <i>Recettes spéciales provenant de l'enseignement</i> 610 Leçons privées 615 Finances d'entrée 616 Finances d'examen		
64. <i>Vente de matériel</i> 640 Vente de manuels scolaires 641 Vente de matériel scolaire		
65. <i>Recettes accessoires</i> 650 Recettes pour communications téléphoniques 658 Autres recettes	72. <i>Revenus extraordinaires des actifs</i> 720 Intérêts et dividendes sur titres 722 Autres intérêts en n/feveur 725 Bénéfice sur vente d'actifs	
67. <i>Diminution des recettes</i> 670 Réductions de prix 671 Bourses d'études 675 Pertes sur écolages	75. <i>Dépenses extraordinaires étrangères à l'exploitation</i> 750 Pertes extraordinaires sur actifs 752 Frais d'entretien extraordinaires	
	76. <i>Impôts</i> 760 Impôts communaux 761 Impôts cantonaux 762 Impôts fédéraux	

## SCHULFUNKSENDUNGEN

1. Datum: Jeweils Morgensendung (10.20–10.50 Uhr)  
 2. Datum: Wiederholung am Nachmittag (14.30–15.00 Uhr)
13. Febr./17. Febr.: *Auch Wasser wird gewaschen*. Robert Christ, Basel, unterhält sich mit Dr. Heinz Ambühl, Zürich, über den Gewässerschutz. In Form eines Zwiegesprächs werden die Zuhörer auf die Ursachen und Gefahren der bedrohlichen Gewässerverschmutzung aufmerksam und mit den gebräuchlichsten modernen Klär-Systemen vertraut gemacht. Sendung zum staatsbürgerlichen Unterricht.
18. Febr./26. Febr.: *Zeugen aus der Urzeit*. Im Zusammenhang mit der zweiten Juragewässerkorrektion erfolgen archäologische Ausgrabungen im Großen Moos. In einer interessanten Hörfolge berichtet Hanni Schwab, Bern, von den verschiedenen Fundplätzen und -gegenständen, deren Entdeckung für die Urgeschichtsforschung in unserem Lande von Bedeutung ist. Vom 6. Schuljahr an.
19. Febr./28. Febr.: *Ernst Häfliger, ein Schweizer Sänger*. Willi Gohl, Winterthur, zeichnet die Entwicklung des bekannten Künstlers von den Anfängen bis zu den internationalen Erfolgen nach und zeigt, wie Begabung, gepaart mit Fleiß und Liebe zur Aufgabe, Höchstleistungen ermöglicht. Ernst Häfligers Stimme ertönt in einigen seiner besten Interpretationen. Vom 7. Schuljahr an.
20. Febr./25. Febr.: *Auf der Uransuche in der Schweiz*. In der Hörfolge von Prof. Dr. Theodor Hügi, Wabern, wird zunächst auf das Wesen und die Bedeutung des Urans in der heutigen Weltwirtschaft verwiesen. Dann erläutert der Autor die Probleme und Methoden der Uransuche und geht den in der Schweiz vorkommenden Lagerstätten nach. Vom 7. Schuljahr an.
27. Febr./2. März: *Der Spanische Bürgerkrieg 1936–39*. Dr. Josef Schürmann, Sursee, gestaltet eine eindrückliche Hörfolge über die Ursachen und den Verlauf dieses lokalen Krieges, der sich zur Vorstufe des Zweiten Weltkrieges entwickelte. Im Verlauf der Handlung kommen die wichtigsten Persönlichkeiten Spaniens und der mit beiden Parteien verbündeten Mächte zur Darstellung. Vom 7. Schuljahr an.
3. März/13. März: *Seltsame Hausbewohner*. Anton Friedrich, Eschenmosen ZH, spricht von Stubenfliegen, Asseln, Haussspinnen, Kleidermotten und andern kleinen Lebewesen. Die Besonderheiten und Gewohnheiten dieser oft verhäbten, teils unbeachteten Tierchen stehen im Mittelpunkt der Ausführungen, die das Verständnis für die Kleinlebewelt wecken möchten. Vom 5. Schuljahr an.
4. März/10. März: *Zivilschutz*. In der Hörfolge von Otto Burkhardt, Bern, werden zwei bei der Rekrutierung als dienstuntauglich befundene Jünglinge von einem Gemeindebeamten über Wesen und Wert des Zivilschutzes aufgeklärt und zur Mitarbeit an der wichtigen Gemeinschaftsaufgabe veranlaßt. Die Sendung möchte das Verständnis für die Notwendigkeit des Zivilschutzes wecken. Sendung für den staatsbürgerlichen Unterricht.
5. März/9. März: *Menschen, die sich krank kurieren*. Die Hörfolge von Hans Schürmann widmet sich der schwerwiegenden Zeiterscheinung der Pillensucht. Sie deckt die möglichen Ursachen und verheerenden Auswirkungen des Tablettenmißbrauchs auf. Die Darlegungen wollen nicht